



Rimini Protokoll

Breaking News

12 & 13 NOV 09 . 20:30 . STUK SOETEZAAL • DUBBELSPEL (I.S.M. 30CC) • BELGISCHE PREMIERE

12 NOV : NAGESPREK | MEET THE ARTISTS AFTER THE PERFORMANCE

[ndl]

Rimini Protokoll is een internationaal gerenommeerd Duits theatercollectief, ontstaan uit Ungunstraum en Hygiene Heute, twee theatergezelschappen die eind jaren negentig bekend stonden om hun ophefwekkende performances. Het Ungunstraum-trio (Marcus Stoss, Helgard Haug en Daniel Wetzel) maakte de mechanismen van theater tot onderwerp van discussie. Zij experimenteerden vooral met apparatuur en machines, waarbij slechts zelden live acteurs op scène stonden. In dezelfde periode onderzochten Stefan Kaegi en Bernd Ernst onder de naam Hygiene Heute in een aantal projecten de macht van de zwarte doos als representatiemachine. Ook zij experimenteerden met de praktijk van de performance, maar met een geheel andere invulling. In de ene opstelling wikkeld Kaegi bloedworst om zijn hoofd, in een andere hing hij met een schrijfmachine boven zijn publiek. In 2000 bundelden Hygiene Heute en Ungunstraum hun krachten en ontstond Rimini Protokoll. De kern van het gezelschap bestaat uit Stefan Kaegi (1972), Helgard Haug (1969) en Daniel Wetzel (1969), alledrie opgeleid aan het Intsitut für Angewandte Theaterwissenschaft in Giessen. Sinds 2004 zijn zij artists in residence in Hebbel am Ufer (HAU) in Berlijn. Het gezelschap wordt beschouwd als een van de grondleggers en voornaamste exponenten van de 'Reality Trend'. Deze theaterstroming oefende de jongste jaren een sterke invloed uit op het alternatieve theaterlandschap. Elk project begint met een concrete situatie of op een specifieke plaats. Begeleid door een vleugje dramatiek wordt de grijze zone tussen realiteit en fictie verkend. De voorstellingen van Rimini Protokoll vallen geregeld in de prijzen: **Shooting Bourbaki** won in 2003 de NRW-Impulse Prize; in datzelfde jaar riep het prestigieuze Theatermagazine-jaarboek hen uit tot de meest veelbelovende jonge regisseurs van het jaar. In 2008 kregen Haug, Kaegi en Wetzel de Duitse DER FAUST Prijs en de European Theatre Prize in Thessaloniki. Vanavond brengt Rimini Protokoll de Belgische première van **Breaking News**, een nieuws-show met negen protagonisten, waarbij het avondnieuws uit verschillende landen live wordt uitgezonden via satelliet. Het is een onderzoek naar wat er nog overblijft van het politieke nieuws van o.a. VRT en internationale nieuwsuitzendingen uit o.m. India, Pakistan, IJsland, Duitsland, ...; hoeveel 'buitenlands nieuws' Irakezen bijvoorbeeld te zien krijgen in vergelijking met IJslanders; welke beelden zowel in Zuid-Afrika als in Oekraïne worden uitgezonden... Beelden uit het verleden concurreren met de stroom aan hedendaagse beelden. De negen acteurs 'her-presenteren' het avondnieuws en interpreteren het vanuit hun respectievelijke culturele en taalkundige achtergrond. Zij vertalen, filteren, becomeventariëren en brengen als correspondenten de perspectieven van de verschillende zenders bij in deze theatrale teleconferentie van het politieke wereldtoneel.

[eng]

Rimini Protokoll is an internationally renowned German theatre cooperative, made up of Ungunstraum and Hygiene Heute, two theatre companies who, in the late 90s, were known for their rather spectacular performances. The Ungunstraum-trio Marcus Stoss, Helgard Haug and Daniel Wetzel have raised the mechanisms of theatre as a topic for discussion. Above all, they used experiment with equipment and appliances, whereby live actors were rarely seen on stage. During the same period, Stefan Kaegi and Bernd Ernst examined the power of the black box as a representative appliance under the pseudonym Hygiene Heute in a number of projects. They too experimented with the practice of the performance, but fleshed it out in a completely different manner. In one instance, Kaegi wrapped black pudding round his head, while in another, he was suspended above his audience with a type writer. In 2000, Hygiene Heute and Ungunstraum joined forces, and Rimini Protokoll was born. The cooperative is made up of a core of people, consisting of Stefan Kaegi (1972), Helgard Haug (1969) and Daniel Wetzel (1969), all of whom attended the Institut für Angewandte Theaterwissenschaft in Giessen. Since 2004, they have been artists in residence in Hebbel am Ufer (HAU) in Berlin. The company is considered to be one of the originators and main exponents of the Reality Trend. This theatre movement has in recent years had a major impact on the alternative theatre landscape. Each project starts with a specific situation or a specific location. With a little drama, the grey area between reality and fiction is explored. The performances by Rimini Protokoll often receive acclaim: **Shooting Bourbaki** won in 2003 the NRW-Impulse Prize; in the same year, the prestigious Theatre Magazine annual voted them the most promising young directors of the year. In 2008, Haug, Kaegi and Wetzel were awarded the German DER FAUST Prize, as well as the Theatre Prize in Thessaloniki. This evening, Rimini Protokoll will be bringing **Breaking News**, a first in Belgium. It is a news show with nine leading actors, whereby the evening news is broadcast live via satellite from different countries. It examines what is left of the political news of a.o. VRT and news items from India, Pakistan, Iceland, Germany, ...; how much 'foreign news' the Iraqis, for example, get to see compared to the Icelandic people; which images are broadcast in both South Africa and Ukraine ... Images from the past compete with a current of contemporary images. The nine actors 're-present' the evening news and interpret it from their respective cultural and linguistic backgrounds. They translate, filter out, comment and bring as correspondents, the perspectives from the various broadcasting stations to this theatrical tele-conference of the political world stage.

REGISSEURS: HELGARD HAUG & DANIEL WETZEL (RIMINI PROTOKOLL) | ONDERZOEK EN DRAMATURGIE: SEBASTIAN BRÜNGER | DECOR: MARC JUNGREITHMEIER, HELGARD HAUG & DANIEL WETZEL | VIDEO & LICHT: MARC JUNGREITHMEIER | GELUID: FRANK BÖHLE | ASSISTENT DECOR: MARIE ZAHIR | ASSISTENT VIDEO: MARIA OCHS | VOORONDERZOEK: CHRISTOPH SCHEURLE | FILM OP LOCATIE: STEFFEN DOST | MET: SIMON BIRGISSON, MARTINA ENGLERT, DJENGIZKAHN HASSO, CARSTEN HINZ, HANS HÜBNER, MARION MAHNECKE, WALTER VAN ROSSUM, ANDREAS OSTERHAUS, SUSHILA SHARMA-HAQUE & STEFAN BLOMMAERT | PRODUCTIE: RIMINI APPARAT | COPRODUCTIE: HEBBEL AM UFER BERLIN, DÜSSELDORFER SCHAUSPIELHAUS, SCHAUSPIELFRANKFURT, WIENER FESTWOCHEEN & SCHAUSPIELHANNOVER | MET DE STEUN VAN: DEPARTMENT OF THE MAYOR OF BERLIN – SENATE CHANCELLERY – CULTURAL AFFAIRS.